

Νεκροταφείο πεσόντων πολέμου
Deutsche Kriegsgräberstätte
German Military Cemetery

Maleme 

«Οι τάφοι των στρατιωτών είναι οι μεγάλοι κήρυκες της ειρήνης.»
(Albert Schweitzer, Βραβευμένος με το βραβείο Νόμπελ «Ειρήνης»)

Αυτό το νεκροταφείο πεσόντων από τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο το ίδρυσε η Γερμανική Λαϊκή Ομοσπονδία φροντίδας τάφων πεσόντων πολέμου στις αρχές της δεκαετίας του 70 κατ' εντολήν της ομοσπονδιακής κυβέρνησης. Για την διατήρηση και φροντίδα της εγκατάστασης η λαϊκή ομοσπονδία εξαρτάται από δωρεές και εισφορές. Νέοι άνθρωποι από την Ευρωπαϊκή βιοσφαίρα σε διεθνή καταλόγια νέων για την συντήρηση και ιδρύουν γέφυρες συνεννόησης.

Πτην πορεία της μέχρι τότε μεγαλύτερης επιχείρησης από τον αέρα, την λεγόμενη "Μέρκουρ", γερμανικές μονάδες αλεξιπτωτιστών και ορεινών καταδρομών κατέλαβαν στα τέλη Μαΐου του 1941, μετά από σκληρές μάχες ενάντια σε βρετανικά και ελληνικά στρατεύματα και κάτω από μεγάλες απώλειες και στις δύο πλευρές, το νησί της Κρήτης. Οι γερμανοί πεσόντες θάφτηκαν καταρχήν σε 62 διαφορετικούς τόπους.

Ήδη το 1960 η λαϊκή ομοσπονδία μπόρεσε με την άδεια της ελληνικής κυβέρνησης να εκταφιάσει τους περισσότερους γερμανούς νεκρούς και να τους μεταφέρει στο μοναστήρι Γονιά μέχρι να υπογραφεί μία συμφωνία σχετικά με τους τάφους των πεσόντων.

Το έτος 1971 ακολούθησε η μεταφορά των νεκρών στο νεκροταφείο Maleme, στην οποία συμμετείχαν και σύντροφοι συμπολεμιστές των πεσόντων. Οι ίδιοι βοήθησαν και στην διαμόρφωση του νεκροταφείου. Πάνω από 4.460 νεκροί βρήκαν σε αυτό το νεκροταφείο πεσόντων πολέμου, το οποίο εγκαινιάστηκε στις 6.10.1974, την τελευταία τους ανάπαυση.

Οι νεκροί αυτοί του νεκροταφείου παροτρύνουν για ειρήνη.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. Anfang der 70er Jahre im Auftrag der Bundesregierung errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Im Verlauf des bis dahin größten Luftlandeunternehmens „Mercur“ nahmen deutsche Fallschirm- und Gebirgsjäger-Einheiten Ende Mai 1941 in heftigen Kämpfen gegen britische und griechische Truppen und unter großen Verlusten auf beiden Seiten die Insel Kreta ein. Die deutschen Gefallenen wurden zunächst an 62 Orten beigesetzt.

Bereits 1960 konnte der Volksbund mit der Erlaubnis der griechischen Regierung die meisten deutschen Toten bergen und bis zur Ratifizierung eines Kriegsgräberabkommens in das Kloster Gonia überführen.

Im Jahre 1971 erfolgte die Umbettung, auch mit Hilfe von Kameraden der Gefallenen, auf den Friedhof Maleme. Sie halfen auch bei der Ausgestaltung. Über 4 460 Tote haben in dieser am 6. Oktober 1974 eingeweihten Kriegsgräberstätte ihre letzte Ruhe gefunden.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

"The soldiers' graves are the greatest preachers of peace."
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize laureate)

The Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. (War Graves Commission) developed this cemetery for the fallen of the Second World Wars at the beginning of the seventies, after being commissioned to do so with the German Government. The commission has to rely on donations and contributions for the maintenance and care of the site. In international youth camps, young Europeans help to care for the site whilst at the same time building bridges of understanding.

During the course of the air-land action "Mercur" (Mercury), German paratroopers and mountain soldiers captured the island of Crete at the end of May 1941, after heavy fighting took place against Greek and British troops resulting in heavy losses being suffered on both sides. Those who fell on the German side were initially interred at 62 locations.

In 1960, the commission already succeeded in obtaining permission from the Greek government for the recovery of most of the German dead, these then being transferred to the Gonia monastery until the ratification of a war graves agreement.

In 1971, they were transferred to Maleme cemetery, the comrades of the fallen also offering their assistance. They also assisted with the development of the site. More than 4,460 dead have found their final resting place in the war graves site which was consecrated on 6th October 1974.

The dead of this cemetery admonish to peace.

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V., Kassel